

455739-2026 - Zadávání

Německo – Organizace seminářů – 10010332-Integrated Technical Assistance to the Ministry of Labour under Labour Market Access Project II (LMAP II)

OJ S 125/2026 02/07/2026

Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim - Oznámení oprav Služby

1. Kupující

1.1. Kupující

Oficiální název: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

E-mail: zuhal.uysal@giz.de

Právní forma kupujícího: Veřejný podnik ovládaný ústředním orgánem státní správy

Činnost veřejného zadavatele: Služby pro širokou veřejnost

2. Řízení

2.1. Řízení

Název: 10010332-Integrated Technical Assistance to the Ministry of Labour under Labour Market Access Project II (LMAP II)

Popis: The Labour Market Access Project (LMAP II) aims to improve young Egyptians' access to decent employment. The project is implemented through five key outputs: Output 1 strengthens the strategic and technical capacity of the Ministry of Labour's Employment Unit to design and implement a future-oriented employment policy. In cooperation with the ILO, the project supports the development and implementation of the National Employment Strategy (NES). It enhances the skills of specialists and managers to promote decent employment, including increasing women's participation, while addressing labour market changes. It also strengthens cooperation with relevant ministries, private sector actors, and civil society, and promotes dialogue platforms to support evidence-based policy development. Output 2 focuses on strengthening the capacity of the Gender Equality Committee (GEC) to improve women's access to the labour market. This includes supporting the implementation of the national gender equality action plan, enhancing gender-responsive services, and developing an evidence-based database on women's employment. It also promotes coordination within the Ministry and with external stakeholders. Output 3 introduces user-oriented digital solutions within the Employment Department to improve services and administrative processes supporting youth employment. It strengthens staff capacities in digital transformation and builds on lessons learned from previous digital governance initiatives. Output 4 expands vocational preparation services for young Egyptians in a gender-responsive and target-group-oriented manner. This includes adapting existing tools, developing new materials, and strengthening the capacities of trainers and training institutions to deliver relevant and effective programmes. Output 5 focuses on expanding services offered by selected providers to support companies in promoting decent employment. This includes strengthening providers' capacity to develop and scale services, particularly coaching for managers and supervisors. The project also promotes awareness of the economic benefits of decent employment and supports innovative approaches to improve job quality, especially for women. Lessons learned are fed into policy development and institutional strengthening efforts.

Identifikátor řízení: 9824c63c-8dea-49b4-a570-013ebdc15b57

Interní identifikátor: 10010332

Typ řízení: Jednací řízení s uveřejněním / jednací řízení

Řízení se zrychlí: ne

2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79951000 Organizace seminářů

2.1.2. Místo plnění

Poštovní adresa: 4d, El Gezira Street, 2nd Floor, 11211 El-Zamalek, Cairo, Egypt

Obec: Cairo

PSČ: 11211

Země: Egypt

2.1.4. Obecné informace

Další informace: #Bekanntmachungs-ID: CXTRY6YTPV3RJ21# All communication takes place in English via communication tool in the project area of the procurement portal.

Právní základ:

Směrnice 2014/24/EU

v gv -

2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Oznámení

Porušení povinností stanovených v rámci čistě vnitrostátních důvodů pro vyloučení:

Účast na zločinném spolčení:

Teroristické trestné činy nebo trestné činy spojené s teroristickými činnostmi:

Praní peněz nebo financování terorismu:

Podvody:

Korupce:

Dětská práce a jiné formy obchodování s lidmi:

Porušení povinností týkající se placení daní:

Porušení povinností týkající se placení příspěvků na sociální zabezpečení:

Porušení povinností vyplývajících z právních předpisů o ochraně životního prostředí:

Porušení povinností vyplývajících ze sociálněprávních předpisů:

Porušení povinností vyplývajících z pracovněprávních předpisů:

Platební neschopnost:

Majetek spravuje likvidátor:

Obchodní činnost je pozastavena:

Srovnatelná situace jako úpadek podle vnitrostátních právních předpisů:

Vážné profesní pochybení:

Dohody s jinými hospodářskými subjekty, jejichž cílem je narušení hospodářské soutěže:

Střet zájmů související s účastí v zadávacím řízení:

Přímý nebo nepřímý podíl na přípravě tohoto zadávacího řízení:

Předčasné ukončení, náhrada škody nebo jiné srovnatelné sankce:

Zkreslení informací, zadržení informací, neschopnost poskytnout požadované podklady nebo získání důvěrných informací o tomto řízení:

5. Část

5.1. Část: LOT-0001

Název: 10010332-Integrated Technical Assistance to the Ministry of Labour under Labour Market Access Project II (LMAP II)

Popis: Egypt continues to face significant labour-market challenges driven by slow economic growth, high inflation, currency devaluations between 2016 and 2024, and structural pressures on job creation. Although the official unemployment rate stood at 7.4% in 2021, these figures mask deep labour-market vulnerabilities: an estimated 60-70% of economic activity occurs in the informal sector, decent work standards are inconsistently applied, and vocational and university graduates remain disproportionately unemployed. Young people aged 15-29 are particularly affected, with an unemployment rate of 17.2% and only 17% holding formal jobs. Gender disparities remain a central challenge. The female employment rate is only 15%, compared to 67% for men, and young women face unemployment rates above 42%. Despite ongoing reforms-including the National Employment Strategy (NES), the National Strategy for the Empowerment of Egyptian Women 2030, and the Digital Egypt agenda-youth employability, quality of employment, and women's labour-market participation remain limited. Addressing these gaps requires strengthened institutions, improved employment services, and closer alignment between state structures and labour-market needs. The Labour Market Access Project II (LMAP II), commissioned by the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ), aims to improve young Egyptians' access to decent employment through a multi-level approach targeting employment policy, gender equality, digital solutions, job preparation, and decent employment services. The project cooperates closely with the Ministry of Labour (MoL) as the political partner and engages a broad set of intermediaries including MoL departments at central and governorate levels, instructors at MoL training centres, public and private service providers, the Federation of Egyptian Industries (FEI), companies, and civil-society organisations. The module objective, "Young Egyptians' access to decent employment has improved," is measured through indicators on employability outcomes, improvements in decent work standards, and gender-responsive interventions. The contractor will directly contribute to several indicators, including improving the quality of employment for approximately 800 workers, implementing four gender-equality measures under MoL's Gender Action Plan, strengthening employment-policy capacities, and supporting the delivery of job-preparation and decent-employment services.

Description of the Procurement The contractor will support the Ministry of Labour in developing employment policies, enhancing gender-responsive institutional capacities, creating job-preparation tools, strengthening communication systems, and expanding decent-employment services delivered to companies. The assignment consists of five main work packages that collectively contribute to Outputs 1, 2, 4, and 5 of LMAP II.

Work Package 1 - Strategic Communication and Visibility Support This work package strengthens MoL's public image, stakeholder engagement, and visibility of employment-related reforms. It includes designing a results-driven communication strategy, modernising MoL's visual identity, conducting perception assessments, managing media relations, producing multi-channel communication content, and building MoL's internal communication capacities.

Work Package 2 - Policy Support, Future-Oriented Employment Planning, and NES Implementation The contractor will support MoL in developing evidence-based employment policies, strengthening its internal policymaking functions, and operationalising the NES once launched. Tasks include institutional assessments, strengthening policy-formulation processes, developing operational manuals, facilitating stakeholder consultations, and improving coordination mechanisms.

Work Package 3 - Capacity Development and Implementation of the National Plan for Gender Equality This work package strengthens the capacities of MoL staff and private-sector HR professionals on gender-responsive employment practices. It includes capacity-building programmes, advisory support to the GEC, and implementation of six priority activities from MoL's Gender Action Plan.

Work Package 4 - Development of Innovative Instruments for Job Preparation The contractor will develop inclusive, gender-responsive job-preparation tools aligned with labour-market needs, pilot the programme, deliver Training-of-Trainers packages, strengthen MoL's

Training Unit, and produce immersive 360° workplace videos. Work Package 5 - Expansion of Service Offerings to Promote Decent Employment This work package strengthens service providers and MoL's inspectorate, supports SST and LST delivery, certifies trainers, develops new decent-employment services, pilots them in SMEs, and develops scalable models and M&E systems. Target Group and Expected Impact The intervention targets young jobseekers and newly employed Egyptians aged 18-35, with particular emphasis on women. Indirect target groups include MoL staff, private-sector HR professionals, service providers, and SMEs. Through strengthening institutional capacities, developing high-quality training and advisory services, and expanding decent-employment offerings, the contractor contributes to more inclusive, equitable, and sustainable labour-market outcomes in Egypt.

Interní identifikátor: 10010332

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79951000 Organizace seminářů

Možnosti:

Popis možností: GIZ may optionally commission contract amendments and/or increases based on the criteria in the tender documents to the successful bidder of this tender. For details, please see the terms of reference.

5.1.2. Místo plnění

Poštovní adresa: 4d, El Gezira Street, 2nd Floor, 11211 El-Zamalek, Cairo, Egypt

Obec: Cairo

PSC: 11211

Země: Egypt

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Datum zahájení: 25/12/2026

Datum konce trvání: 31/07/2027

5.1.4. Obnovení

Maximální počet obnovení: 2

Další informace o obnovení: GIZ may optionally commission contract amendments and/or increases based on the criteria in the tender documents to the successful bidder of this tender. For details, please see the terms of reference.

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Musí být uvedena jména a příslušná odborná kvalifikace pracovníků pověřených realizací zakázky: Nevyžaduje se

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ano

Další informace: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Snížení dopadů na životní prostředí

Popis: See the tender documents.

Cíl strategického zadávání zakázek: Plnění sociálních cílů

Popis: See the tender documents.

Přístup ke snižování dopadů na životní prostředí: Ochrana a obnova biologické rozmanitosti a ekosystémů, Přechod na oběhové hospodářství, Přizpůsobování se změně klimatu, Zmírňování změny klimatu

Prosazovaný sociální cíl: Rovnost etnických skupin, Rovnost žen a mužů, Náležitá péče v oblasti lidských práv v globálních dodavatelských řetězcích, Pracovní příležitosti pro dlouhodobě nezaměstnané osoby, znevýhodněné osoby a/nebo osoby s postižením, Spravedlivé pracovní podmínky, Jiné

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení

Kritérium: Další ekonomické nebo finanční požadavky

Popis výběrového kritéria: EN-A1: Principles for the execution of orders (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Eigenerklärung): The eligibility criteria are not from the same category as stipulated above, as there is no suitable category. 1. Self-declaration: name of company and address, tax ID, registration and commercial register number or equivalent register in accordance with the legal provisions of the country of origin. 2. No grounds for exclusion pursuant to § 123, § 124 GWB, § 22 LkSG, EU-Russia sanctions 3. Declaration of bidding consortium and/or declaration of subcontractors (if applicable)

Kritérium: Další ekonomické nebo finanční požadavky

Popis výběrového kritéria: EN-A2: Conditions for the reduction of candidates (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Eigenerklärung): If we receive more than 5 requests to participate, we will make a selection on the basis of the criteria laid out in the procurement documents and invite tenders only from the 5 candidates with the highest scores. We reserve the right to cancel the procurement procedure if we receive fewer than 2 requests to participate. Weighted criteria for the selection of candidates: 1. Technical experience (75%) 1. Strategic Communication in the field of labour market policies 20% 2. Capacity Development for government and private entities in the field of labour market policies 15% 3. Job Preparation 10% 4. Labour Market Measures 20% 5. Monitoring, Evaluation and Learning in the field of labour market 10% 2. Regional experience (15%) Regional experience in Northern Africa or MENA 15% 3. Experience of development projects (at least 50% ODA-financed) (10%)

Kritérium: Reference na určité služby

Popis výběrového kritéria: EN-B1: Technical and professional ability (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Eigenerklärung): 1. The technical assessment is only based on reference projects with a minimum commission value of 500000 EUR (net). 2. At least 4 reference projects in the technical field Labour Market of which at least 4 reference projects in Northern Africa or MENA in the last 36 months (deadline: date of publication of invitation to tender).

Kritérium: Průměrný roční obrát

Popis výběrového kritéria: EN-C1: Economic and financial standing (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Eigenerklärung): Average annual turnover for the last three years (last-but-four financial year can be included in case of tenders held within 6 months of end of last financial year), at least: 2 Million EUR (net).

Kritérium: Další ekonomické nebo finanční požadavky

Popis výběrového kritéria: EN-C2: Economic and financial standing (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Eigenerklärung): Average number of employees and managers in the last three calendar years, at least 20 persons.

Kritérium: Reference na určité služby

Popis výběrového kritéria: Assessment of technical eligibility / weighted criteria for the selection of candidates - Weighted criteria for the selection of candidates: 1. Technical experience (XX%) 2. Regional experience (XX%) 3. Experience of development projects (at least 50% ODA-financed) (XX%)

Kritéria budou použita k výběru uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení

Váha (procenta, přesně): 100,00

Informace o druhé fázi dvoufázového řízení:

Minimální počet uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení: 5

Maximální počet uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení: 6

Řízení proběhne v několika na sebe navazujících fázích. V každé fázi mohou být určiti účastníci vyřazeni

Kupující si vyhrazuje právo zadat zakázku na základě původních nabídek bez dalších jednání

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: angličtina

Lhůta pro vyžádání dalších informací: 27/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Adresa zadávací dokumentace: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRY6YTPV3RJ21/documents>

Komunikační kanál ad hoc:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRY6YTPV3RJ21>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky řízení:

Předpokládané datum odeslání výzev k podávání nabídek: 10/08/2026

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRY6YTPV3RJ21>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: angličtina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení žádostí o účast: 03/08/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:

Podle uvážení kupujícího mohou být některé chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: GIZ asks the applicant or bidder to submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Podmínky týkající se plnění zakázky: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ano

Bude použita elektronická platba: ano

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žádná rámcová dohoda

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Vergabekammern des Bundes

Informace o lhůtách pro přezkum: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice. 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organizace přijímající žádosti o účast: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

8. Organizace

8.1. ORG-0001

Oficiální název: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registrační číslo: 993-80072-52

Poštovní adresa: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5

Obec: Eschborn

PSČ: 65760

Nižší územní jednotka země (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)

Země: Německo

E-mail: zuhal.uysal@giz.de

Telefon: +49 6196791481

Fax: +49 6196791115

Internetová adresa: <https://www.giz.de>

Úlohy této organizace:

Kupující

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení

Organizace přijímající žádosti o účast

8.1. ORG-0002

Oficiální název: Vergabekammern des Bundes

Registrační číslo: 022894990

Poštovní adresa: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Obec: Bonn

PSČ: 53113

Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Země: Německo

E-mail: vk@bundeskartellamt.bund.de

Telefon: +49 2289499-0

Úlohy této organizace:

Organizace příslušná pro přezkum

8.1. **ORG-0003**

Oficiální název: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registrační číslo: 0204:994-DOEVD-83

Obec: Bonn

PSČ: 53119

Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Země: Německo

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Úlohy této organizace:

TED eSender

10. Změna

Znění předchozího oznámení, které má být změněno

:

f4e78dda-9c31-44cb-83dd-8371056ab2e4-01

Hlavní důvod změny

:

Informace aktualizovány

Popis

:

Due to a bidder question, the eligibility criterion for the region of the reference projects has been changed. Additionally the deadline for submission of requests for participation has been extended by 1 week.

10.1. **Změna**

Identifikátor sekce: PROCEDURE

Popis změn: Due to a bidder question, the eligibility criterion for the region of the reference projects has been changed. Additionally the deadline for submission of requests for participation has been extended by 1 week.

Zadávací dokumentace byla změněna dne: 01/07/2026

Oznámení - informace

Identifikátor oznámení/verze: ba1ae725-7686-4f9c-9b85-7941b0965327 - 01

Druh formuláře: Zadávací

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 16

Datum odeslání oznámení: 01/07/2026 12:09:24 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: angličtina

Číslo zveřejnění oznámení: 455739-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 125/2026

Datum zveřejnění: 02/07/2026